

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

省府僱員工會與勞工關係局談判破裂

卑詩公務員明再罷工

首日全面進行其後分區輪流設糾察線

【綜合報導】卑詩省府僱員工會昨日與省府談判破裂後，工會方面宣佈將由今晚午夜起再次罷工。
工會秘書長符禮雅昨日表示，工會將對所有其他政府服務關閉。惟是日職工會所有在卑詩運輸服務之會員，亦將退出服務。
符禮雅說，工會將於今晚午夜起罷工。如省府不採取報復行動，則全面罷工將僅歷時二十四小時。否則將作別論。
符禮雅說，此種輪流罷工辦法，旨在使省府受到二十四小時之不便。符禮雅說，此種輪流罷工辦法，旨在使省府受到二十四小時之不便。符禮雅說，此種輪流罷工辦法，旨在使省府受到二十四小時之不便。

日擬建碑紀念偽滿洲國

中國指為軍國主義復活

【美聯社北京電】中國人民日報昨日發表社論，指日本擬在滿洲國建立紀念碑，是軍國主義復活的表現。社論說，日本擬在滿洲國建立紀念碑，是軍國主義復活的表現。社論說，日本擬在滿洲國建立紀念碑，是軍國主義復活的表現。

加聯邦定期紀念

華工築鐵路貢獻

【美聯社渥太華電】加拿大政府宣佈，將於一九八二年九月二十五日，即華工築鐵路貢獻紀念日，舉行紀念活動。紀念活動包括在華埠舉行遊行，以及在華埠建立紀念碑。

【美聯社渥太華電】加拿大政府宣佈，將於一九八二年九月二十五日，即華工築鐵路貢獻紀念日，舉行紀念活動。紀念活動包括在華埠舉行遊行，以及在華埠建立紀念碑。

雲機場巴士失火

六乘客安然無恙

【美聯社溫哥華電】雲機場巴士昨日發生火警，六名乘客安然無恙。火警發生在巴士駛入機場時，巴士司機隨即停車，乘客隨即疏散。

卑詩建築工會與承建商

昨晚達成臨時薪酬協議

【美聯社溫哥華電】卑詩建築工會與承建商昨晚達成臨時薪酬協議。協議規定，工會成員在未來六個月內，薪酬將維持不變。

加國代表團晤日首相

日考慮多購加拿大製品

【東京電】據加國代表團發言人表示，日首相與代表團成員昨日會晤，日方表示考慮多購加拿大製品。代表團成員表示，加拿大製品在日本市場具有競爭力。

雲緬街發現男屍

警方正調查死因

【美聯社溫哥華電】雲緬街昨日發現一具男屍，警方正調查死因。警方表示，死者的身份尚未確定，死因仍在調查中。

六男女旅行失蹤

警方仍在搜索中

【溫哥華訊】六名男女在旅行途中失蹤，警方仍在搜索中。警方表示，失蹤者是在卑詩省北部地區失蹤的，目前仍在全力搜索中。

新聞簡報

在盛大歡送儀式中離開

【美聯社溫哥華電】在盛大歡送儀式中離開。儀式在溫哥華港口舉行，參加者包括政府官員、僱員工會成員及市民。

Super Loto
WINNING NUMBERS
AUGUST 20, 1982
\$1 MILLION WINNING NUMBERS
1004510 2467056
2898201 2303534

Super Loto
WINNING NUMBERS
AUGUST 20, 1982
\$100,000 WINNING NUMBERS
501C430 447C693
500B983 066C781
371C379

MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.
電話 681-4111
華埠商業樓出售

展覽會場人數
昨日五萬一千
【溫哥華訊】昨日，太平洋國家展覽會場的人數達五萬一千人，較去年同期增加百分之十。

雲緬街發現男屍
警方正調查死因
【美聯社溫哥華電】雲緬街昨日發現一具男屍，警方正調查死因。警方表示，死者的身份尚未確定，死因仍在調查中。

六男女旅行失蹤
警方仍在搜索中
【溫哥華訊】六名男女在旅行途中失蹤，警方仍在搜索中。警方表示，失蹤者是在卑詩省北部地區失蹤的，目前仍在全力搜索中。

新聞簡報
在盛大歡送儀式中離開
【美聯社溫哥華電】在盛大歡送儀式中離開。儀式在溫哥華港口舉行，參加者包括政府官員、僱員工會成員及市民。

團結工會顯波人
今舉行和平示威
【華沙訊】波蘭工人昨日在華沙舉行和平示威，抗議政府削減工資及增加工作時間。示威者要求政府停止削減工資，並恢復八小時工作制。

雲緬街發現男屍
警方正調查死因
【美聯社溫哥華電】雲緬街昨日發現一具男屍，警方正調查死因。警方表示，死者的身份尚未確定，死因仍在調查中。

六男女旅行失蹤
警方仍在搜索中
【溫哥華訊】六名男女在旅行途中失蹤，警方仍在搜索中。警方表示，失蹤者是在卑詩省北部地區失蹤的，目前仍在全力搜索中。

新聞簡報
在盛大歡送儀式中離開
【美聯社溫哥華電】在盛大歡送儀式中離開。儀式在溫哥華港口舉行，參加者包括政府官員、僱員工會成員及市民。

團結工會顯波人
今舉行和平示威
【華沙訊】波蘭工人昨日在華沙舉行和平示威，抗議政府削減工資及增加工作時間。示威者要求政府停止削減工資，並恢復八小時工作制。

雲緬街發現男屍
警方正調查死因
【美聯社溫哥華電】雲緬街昨日發現一具男屍，警方正調查死因。警方表示，死者的身份尚未確定，死因仍在調查中。

六男女旅行失蹤
警方仍在搜索中
【溫哥華訊】六名男女在旅行途中失蹤，警方仍在搜索中。警方表示，失蹤者是在卑詩省北部地區失蹤的，目前仍在全力搜索中。

新聞簡報
在盛大歡送儀式中離開
【美聯社溫哥華電】在盛大歡送儀式中離開。儀式在溫哥華港口舉行，參加者包括政府官員、僱員工會成員及市民。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
各款魚翅及翅品歡迎預訂

奇華大餅家
217 Keefer Street, Vancouver, B.C.
歡皮斤中
迎薄兩秋
預餡十月
定靚足餅
寄埠分銷 特價優待
KEEFER BAKERY LTD.
685-2117

KEEFER 喬發有限公司
IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
冰蝦 由中、越、港三線運到
鮑參翅肚燕窩 膠盒包裝送禮佳品
雜貨齊全
蔬菜日日新鮮
天天營業至六時半

華安有限公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550, Main Street, Vancouver 4, B.C. CANADA
TEL.: 681-8531
華安國貨公司主辦
旅遊探親團
十月九日從溫哥華出發，直航香港。
十月十三日開始中國旅遊：廣州、長沙、石家莊、北京、西安、延安、西安、洛陽、上海、杭州、桂林、廣州。
全團二十五天旅遊費用連機票(來回)加幣二千七百九十五元。
報名地點：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
歡迎各界僑胞參加！

華安有限公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550, Main Street, Vancouver 4, B.C. CANADA
TEL.: 681-8531
中國國際書店
加西總經理：
擴大徵求各種期刊訂戶
凡訂閱國際書店發行各種期刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上。
我們忠誠為廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。
電話：(六〇四)六八一八五三一

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C. 電話 683-6858 683-6859
#17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6 列治文 電話 278-4200
廿八週年紀念幸運抽獎中獎號碼揭曉
總店中獎號碼 列治文分店中獎號碼
頭獎：259996 頭獎：0764901
二獎：50554 二獎：0582140
三獎：1198718 三獎：0278549
四獎：50892 四獎：0242351
五獎：82032 50249 0261434 0248554 五獎：0449414 0581473 0764742 0242386
0249658 0249763 50828 0582969 0278816 0243371
259474 82573 0249770 0246192 0242768 0246501

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話 685-1872
大減價 五折
清貨

NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話: 879-6761

實業買賣 按揭估價 物業管理 房屋燕梳 汽車保險

本公司設備齊全, 現擴張營業, 專誠聘請地產執照經紀。具有不同合約, 以適應諸君。如有意者, 請電馬尚才先生洽商, 絕對守秘。



領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KENNEDY ST. VAN. B.C. 公司電話: 430-1123

華埠旅店生意廿八萬五千元首期... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一...



領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP 2603 KENNEDY ST. VAN. B.C. 公司電話: 430-1123

唐餐館, 地位好, 有一百多座位, 烈酒牌... 海鮮魚舖, 多年小生意, 租平舖位, 只... 正中高林「唐屋」, 三分鐘到本拿比一...



Karen Bong 王太 Block Bros Realty 公司電話: 922-3911

西溫哥華半山區, 花園洋房, 後花園有大湖可划船... 東區三十四街近多利, 吉屋上下... 烈治文入息大屋一間只售十萬零五...



黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋 華埠兩層住家屋, 可住兩伙人, 好屋地... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一...



陳宗怡 Andy C. Chan 住宅: 298-8555

東區小商場四間舖位, 街角... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一...

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 213-119 W. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 684-8025

東區新屋, 正層兩房三廁, 樓下一房兩廁, 廚浴, 洗衣房... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一...

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 或 687-7711 住家: 733-4736

代理買賣一切地產 物業, 免費估價。 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

中西建築師 專門起新屋 剛任君選

房屋 2470 B. 20 AVE. 十四年, 五房及土庫完成...

熱盤抵買 963 E. 24 AVE. 兩房, 土庫完成...

生意 西區 3083 W. BROADWAY 咖啡館, 座位七十八個...

商業樓 西區華埠旺區, 一年新舖位, 三千九百呎...

投資相文好機會 八十三組, 十三年新, 位於本拿比...

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

本拿比 CAPITAL HILL 起屋地有四塊, 風景優美...

商業入息樓宇 溫哥華商業樓宇旺地, 現月收租三千元...

投資相文好機會 八十三組, 十三年新, 位於本拿比...

急售 東區廿五街二房一廳土庫二房... 烈治文全新屋, 特別設計, 近史提分和一...

本拿比 CAPITAL HILL 起屋地有四塊, 風景優美...

商業入息樓宇 溫哥華商業樓宇旺地, 現月收租三千元...

投資相文好機會 八十三組, 十三年新, 位於本拿比...

新盤: 靚柏文, 「12%」 八十三單位柏文, 二十三年新...

2981 TURNER ST. 兩房一廳, 土庫完成, 有入息...

ALEX T. L. YUEN 阮廷華 254-7333 阮廷華君現加入本公司為僑...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE AND INSURANCE 443 KEPPLE STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899

寫字樓出租 位本公司樓上面積一五零平方呎...

Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

收租麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

我們的商業保險最公平 不過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

芝雅士 G. & R. C. 電話: 中文 技術牌照 免費估價

LOVEROCK REALTY 101-5216 千九。 新屋 3212 WILLIAM 街。 十四萬九千九, 有政府補助。

投資相文好機會 八十三組, 十三年新, 位於本拿比...

投資相文好機會 八十三組, 十三年新, 位於本拿比...

BLO 15438 MEADEDALE 60X 130 二十二萬九千, 二年新六房五廁...

芝雅土木工程公司
G. & R. Contracting Co. Ltd
電話：中英文 435-8382
英文：530-6193

專門承接
泥水木工
廚房樓層
車房隔格
土庫間格
商場隔文
工作安當
技術照牌
價錢公道
免費估價

人人公司
PEOPLE'S FASHION
Company Ltd
12 E Pender Street, Chinatown
Tel: 689-7277

人人時裝高貴大方
大減價
夏季清貨
手袋飾物
女装衣箱

中華文化中心商場

華麗園
Grand Garden Restaurant
608 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721

馳名燒臘
正宗港式雲吞麵
名粥粉麵飯

全鮮鹵柱
蛋蝦水侯
細雲牛牛
麵吞什脯

梁明師傅主理

A Choice Selection of Barbecued Pork,
Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced

榮新印刷圖書公司
WING SUN PRINTING COMPANY
加拿大溫哥華福街三百二十五號
TEL: 688-5037

擴充快速印刷部
工藝品、手袋、日用品、裝飾品、圖
書、字典、一律八折酬賓十天

僑胞多年來愛護與賜顧，由九月一日起，停止報紙及雜誌服務，不便之處敬希原諒。擴充印刷部門，增設快速印刷，彩色活版、中英文打字、精美燙金製品、餐紙餐牌、橡膠圖章、絲網印刷、出品各華文學校校簿、信紙及原稿紙，歡迎估價詢問。

設計室
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
發展顧問

437-3787
捷美設計室

日夜服務
通渠
專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363 余生

LOVEROCK REALTY
Robyn Lai
RES. 464-1968
324-3888
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

新盤

- 唐人街特平屋 833 HEATLEY 五睡房，有完整土庫，新電線及水喉，價七萬四千九。
- 2603 GRANT 街，五睡房，街角地，33x127，明價八萬九千九。
- 2204 FERNDALE 街，六睡房，一個街口到巴士學校，明價八萬九千九。
- 新屋 3212 WILLIAM 街，十四萬九千九，有政府補助。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

- 近維多利亞街，廿三三，八萬九千。
- PNE 區兩睡房，土庫完成，廿三三，一四六地。
- 近蘭夫一街，三睡房，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美。
- 3360 ST. HOPE 十二萬餘。
- 近乃街及四十一街，十一年新三睡房，土庫兩睡房及應廚廁，廿三三，十四萬餘。
- 三睡房 TOWN HOME，四十九街，七萬按揭，開價只七萬八千九。
- 近維多利亞街，一廳一房柏文，有景，四萬按揭，取價四萬九千九。
- 溫埠列治文新屋由十三萬起。
- 東區十萬以下房屋數間出售。
- 本比近 B.C. INT 八年新屋三睡房土庫完成，房廚廁十二萬餘。

新昌海產
Sun Chong Seafood Co.
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada
Telephone 687-0095

SPECIALS FOR THE PNE TIME

魚丸 Fish Balls	\$3.60/lb.
牛肉丸 Beef Balls	\$4.20/lb.
魚餅 Fish Cakes	\$3.40/lb.

A Complete Line of Seafood Supplies
Wholesales & Retail

Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck, Halibut & Ling Cod Filly

游水魚，蝦，蟹，鮑魚，三文魚，紅衫魚，象拔蚌等等。

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

△ 枕里埠 雙連屋 雙連屋 每邊三睡房 11 年新土庫大部完成，地大 130x120 定價十九萬歡迎還價。

△ 東區 14 街近維多利亞街，一睡房柏文 交通便利，取價五萬。

△ 列治文新屋區，四年新，上下兩層 五房兩廳全部間好，附近環境清淨，交通便利，屋主遷居雲埠，離價平實十三萬九千九有商量，機會難逢，捷足先登。

△ 東區旺街，六舖位商業中心僅數年新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。

△ 非沙街，近士威大街，小型舖位，樓上柏文兩組，取價十九萬。投資保值好機會。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

△ 枕里埠 雙連屋 雙連屋 每邊三睡房 11 年新土庫大部完成，地大 130x120 定價十九萬歡迎還價。

△ 東區 14 街近維多利亞街，一睡房柏文 交通便利，取價五萬。

△ 列治文新屋區，四年新，上下兩層 五房兩廳全部間好，附近環境清淨，交通便利，屋主遷居雲埠，離價平實十三萬九千九有商量，機會難逢，捷足先登。

△ 東區旺街，六舖位商業中心僅數年新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。

△ 非沙街，近士威大街，小型舖位，樓上柏文兩組，取價十九萬。投資保值好機會。

滿堂紅
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電腦傳呼 667-7419

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
各類保險，服務快捷
保費特平，服務週到。

● 代理政府 ICBC 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌牌照
換汽車保險各項手續，有
通曉台山話省港話，有
問必答！

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471

GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

- △ 城多利 夾三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬餘。
- △ KNIGHT 街夾四十二街，兩睡房，取價八萬餘。
- △ COQUITLAM 區，一年新屋，面積一千七百尺，近購物商場，取價九萬餘。
- △ 溫埠 42 街，兩睡房，土庫完成，九萬五千元。
- △ 東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千。
- △ 東區乃磨夾二十九街，兩睡房，土庫完成。
- △ 33x120，非沙街，地大，取價相宜。
- △ 本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

B B 公司
TEL: 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3298
667-7680

並非破產

- △ 旺地果舖，長批租，業主退休，開價一萬一千五。
- △ 時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。
- △ 廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬左右有交易。
- △ 本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
- △ 雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
- △ 另平屋五六萬起。
- △ 新屋十三萬餘起多間。
- △ 香檳區，土庫完成，上下三房，地大屋觀大，銀期供業主，十萬有交易。

A.E. LePAGE
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零舍唔同

△ 溫埠 老區東街街角大地三層入息屋自住投資。取價九萬餘。

△ 雲東區 3360 ST. HOPE AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。

△ 廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬左右有交易。

△ 本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。

△ 雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

△ 另平屋五六萬起。

△ 新屋十三萬餘起多間。

△ 香檳區，土庫完成，上下三房，地大屋觀大，銀期供業主，十萬有交易。

滿堂紅
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

- ① 豪華比果舖連實業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘。
- ② 蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。
- ③ 蘇理一七六街，七畝八，十一萬九。
- ④ 東區近城多利街，地大一廳三房，土庫一廳一房，出租自住，十二萬。
- ⑤ 烈治文耕種地四畝，有存屋及菜園，四畝，出租自住 50x120，十一萬。

歐文斯 GORDON OWENS
435-1471 669-5706
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

3224 E. 52 AVE.

- △ 1155 LILLOEET 33X110 兩層，三睡房，八萬九千。
- △ 本拿比位於五百街位 SPERLING 有三塊地，地闊 157 呎每塊地價七萬八千。
- △ 3025 E. 28 屋外面雖舊，但屋內全新，三睡房，天窗，九萬二千。
- △ 4421 BENABLES 三睡房，二十五年新，土庫全新桑拿，雙車房，八萬九千。
- △ 九萬二千 3165 PARKER 兩層房及一廳房，33x146 呎，近 PNE，特大兩睡房，及一書房。
- △ 九萬九千 4397 WELLYN 大兩睡房，有土庫，33x122 近士威夾後街。
- △ 2576 E. 27 美屋兩睡房，土庫有兩房，乃屬清靜地段有按揭，姓 NANANAO 夾 KINGSWAY 三層，有土庫。
- △ EAST 49 街夾乃街，開價九萬九千。
- △ 十二萬七千 3586 DIEPE 美屋三睡房，樓下完成二睡房，50X110。
- △ 全新裝修，九萬五千，乃屬及登打區，由七萬五千至八萬八千。
- △ 北溫哥華柏文，一千平方呎，兩睡房，兩浴室，火爐，八萬九千。
- △ 西區柏文，三睡房，五分鐘到市中心，1950 W 8 全裝修，八萬。
- △ 6025 東廿八街，四睡房，33X110 有二萬三千十餘呎按揭至到八年，八萬九千。
- △ 2576 E 廿七街近乃街，四睡房，廿四年新屋，石屎牆，有車房，環境清靜優美。
- △ 4474 EARLES 三睡房，翻新古式裝修，八萬三，十五厘半息，價錢十萬元以下。
- △ 西區 81 W 十街，內外全翻新，整潔美觀，價錢十萬元以下。
- △ 新屋，三睡房，兩層，十三萬五千。

本拿比

- △ 八個單位二睡房柏文大廈，位於本拿比中心，近 SEARS 祇需五萬元首期，其餘業主可以接洽。
- △ 八十七個單位柏文大廈，本拿比南邊，祇需少許首期，有商量，最佳投資好機會。
- △ DEER LAKE 豪華大屋，原價三十萬五千，急讓廿三萬五千，業主提供二十萬，十五年息，首期五萬。
- △ 三十萬九千，兩層複式屋，六千平方呎 50X180，每間有六個房，花園完整。
- △ 本拿比樓宇地段。
- △ 4382 BURKE 50X110，每畝地九萬。
- △ LAKEVIEW ESTATES 50X130。
- △ BUCKEYHAMPTON 51X150
- △ 5438 MEADEDALE 60X130。
- △ 33x120，二年新六睡房 55X157 三十五萬，位於本拿比中心，四組分四住宅，每組設計一流。

女性不可缺少的唇膏

有人說不塗唇膏的人，不能算是真正的女人。雖然這話有點言過其實，但唇膏確實是女性不可缺少的化妝品。在現代社會中，女性們對美的追求，已不再局限於傳統的化妝品，而更趨向於自然、健康、持久。唇膏不僅能保護唇部，防止乾燥、皸裂，還能使雙唇紅潤、光澤，展現出女性的魅力。

「女人為什麼要塗口紅？」如果將這個問題問問那些塗口紅的女人，她們多半會這樣回答：「口紅是女性魅力的重要組成部分。它不僅能遮蓋唇部的瑕疵，還能使雙唇看起來更加豐滿、性感。在社交場合中，塗口紅的女性往往更受人歡迎。」

然而，並非所有的口紅都是好的。有些口紅含有鉛、汞等有害物質，長期使用會對身體健康造成威脅。因此，女性們在選擇口紅時，應注意其成分，選擇天然、無害的化妝品。此外，塗口紅的方法也很重要。應先用唇刷塗抹，然後用手指輕輕按壓，使口紅均勻地附著在唇上。

總之，唇膏是女性不可缺少的化妝品。它不僅能保護唇部，還能展現出女性的魅力。女性們應選擇天然、無害的化妝品，並掌握正確的塗抹方法，使雙唇始終保持紅潤、光澤。

男人金

自從世界動盪、金價下降、不少男士為了保值，紛紛購買金飾，現在有很多男士都流行佩戴金飾或金戒指。

這件貂皮短襖你認為怎樣？特色是圓領對胸，繡上別緻的花邊，凸出女性線條美。它是美國「愛瑪」產品，由西伯利亞皮草公司設計。美國皮草與北歐皮草同時深受本地買家歡迎，去年，美國皮草的銷售量達一千一百多萬美元的紀錄，都不可以說不驚人。圖中一襲貂皮短襖，具濃厚西伯利亞色彩。



美國貂皮短襖



平實大方 是這次「中國出品服裝展銷會」所見給我的總印象。我想，這個展銷會不用「時裝」而用「服裝」，是有意而為的。因此對這種用不屑一顧的口氣來形容這個展銷會「老土」，就惹起了我的難控制的反感。

對於時裝來說，中國的產品當然不能和外國相提並論，是落後於時裝先進國家，甚至香港，但中國服裝的用料、縫工，只用一句「老土」來抹殺，我就完全不能同意。一件香港手工粗劣，但講究點花樣設計的旗袍成衣，開價是上千元，從實用價值出發，圖中的這襲上海生產的衫裙，作為上班的便服，並不見得「土」到那裏去呢？

擁有五、六百萬的香港，能穿所謂「時裝」的女性，究竟有多少啊！像東南亞、南美一些第三世界的國家，對服裝的需求量有多大，又有多少消費能量，認為「老土」的人可曾想過？

平勝土木裝修工程
承接：土庫開闢、屋頂內外、水電抽換、大小工程、價錢特平、工作快捷
電話：五五一四一五二
五五一四一八二

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS RCA
電視、音響、錄影器材
PHONE 255-4543

水喉漏水
專門修理及安裝，價格相宜。請電：四三七一四四九六
崇雅油漆木工
取價中平。材料工作上乘。
日夜：三三四一四七三三
電話：八七九一三〇九七

朱氏裝修
電話：433-9784
承接：土庫開闢、大小工程、裝修改裝、政府牌照
另有長期合約、修繕小房、柏文

勝任車蓬按裝廠
由你的車蓬變為有蓋的停車場，有十二年經驗，保證滿意。
免費估價，有汽車、零件。
FREE SPIRIT VAN
308 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄺敏浩
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-9581 No.3399

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話：325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司：
8377 Fraser St. Vancouver
B. C. V5V 4C2 876-8841

Wolstencroft
Realty Corporation
110-1665 W. Broadway,
Telephone (604) 731-6131
Vancouver, B.C. V6J 1X2
梁紹禧
ROY S.H. LEUNG.
住家電話：324-4752

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話：438-8161
住家：277-5623 傳呼機：687711-7578

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655
▲北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急賣五萬五，機會莫失
▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

胡鶴洲
KEN WU
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺，日入六百，急讓三萬五，夫婦拍檔前景佳。
▲乃磨夾五街西牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通方便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千九百尺，地潤屋靚，十六萬九千元。

DAVID TAM 譚清華
▲東區兩房兩廳兩廁，土庫完成，交通方便，土庫可完成合法出租單位。
▲十四萬九千三，業主急售，可區區換款，標準平靚地段。
▲東區十四萬三，三房兩廳，有家庭室，土庫完成，土庫完成，有家庭室，土庫完成，土庫完成。

建新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

BB
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111

HOLIA CHOW
(周太)
住宅：271-7874

FRANCIS CHEUNG
(張子喬)
住宅：271-3112

溫哥華
▲北盤那比靚屋一間上下六房地 60x130，滿鋪名貴地，要價十八萬九千。
▲商業樓十間加樓上十柏文，僅數年新，入息好，切勿失之交臂。
▲專做西人生意唐餐館，生意穩定，業主退休，割價出讓。

175-000 85-000 按揭 13% 三年
2700 方呎

心此然悠



77.

折磨自己
「說起飛舞，交際和舞會，我還有幾個朋友要...

豪門奇譚
「你別以為我這人，是那種正經的，你...

派人監視
「這人，我根本不信！不信！不信！...

折磨自己 (續)
「你別以為我這人，是那種正經的，你...

私家車及貨車租賃
馮焜焜主理
ALFA ROMEO RENTAL AGENCY

國際駕駛學校
International Driving Academy
收費最平每小時 \$20

家餅老發和
WO FAT & CO.
純正白蓮蓉

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE
1531 WEST 15TH AVENUE

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及禧街 223 號

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823 E. Hastings 東街

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
739 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C.

太平洋駕駛學校
Pacific Driving School
地址：206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E East Pender Street Vancouver, B.C.

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
遷址及更改電話
新址：7229 緬街近57街

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C.

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St. Burnaby, B.C.

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
遙控電車房門

加聯邦政府六月份赤字 增加四億七千一百萬元

【渥太華訊】聯邦政府六月份赤字增加四億七千一百萬元，較去年同期增加百分之二十二。由去年同期的三億九千九百萬元，增加至今年六月份的八億七千一百萬元。聯邦統計局宣佈，今年第二季度的赤字總額為二十二億九千九百萬元，較去年同期增加百分之二十二。由去年同期的十九億九千九百萬元，增加至今年第二季度的二十二億九千九百萬元。聯邦統計局表示，赤字增加的主要原因是政府開支增加，而非稅收減少。政府開支增加的主要原因是社會福利開支增加，而非稅收減少。政府開支增加的主要原因是社會福利開支增加，而非稅收減少。

域華僑公立學校 定九月七日開課

【域多利訊】本埠華僑公立學校定於九月七日開課。該校已在唐人街掛出通告，歡迎各界人士踴躍報名。該校定於九月七日（星期二）下午二時至四時，在該校舉行開課典禮。該校定於九月七日（星期二）下午二時至四時，在該校舉行開課典禮。該校定於九月七日（星期二）下午二時至四時，在該校舉行開課典禮。

江海同學會 歡迎代表回國

【雲訊】江海同學會定於九月五日舉行江海同學會。該會定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會舉行江海同學會。該會定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會舉行江海同學會。該會定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會舉行江海同學會。

雲中華文化中心 舉辦中國旅行團

【雲訊】雲中華文化中心定於九月五日舉辦中國旅行團。該團定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該中心舉辦中國旅行團。該團定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該中心舉辦中國旅行團。該團定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該中心舉辦中國旅行團。

雲中華會館關切 日暴政侵華史實

【雲訊】雲中華會館定於九月五日舉辦日暴政侵華史實。該會館定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會館舉辦日暴政侵華史實。該會館定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會館舉辦日暴政侵華史實。該會館定於九月五日（星期日）下午二時至四時，在該會館舉辦日暴政侵華史實。

電話警方報告辦事處
 警署電話為六六五二一
 五七

CROWN LIFE INSURANCE CO.
 442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
 Bus: 685-1091 Res: 738-4545

歡迎來電查詢
 免費提供資料

終身壽險
 定期壽險
 傷殘保險
 退休計劃
 入息保險

四體健康保險
 子女教育基金
 商業合夥保險
 終身年金計劃
 房屋貸款計劃

Tom Tsang 曾湯

中華煤氣電器公司
 TEL: 253-5964
 溫哥華華埠士定街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備、工程不論大小，立刻派員持專修省牌技工到府，實價維修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助) 專修
 ②車牌煤氣爐公司，緊急(紅修)修理。
 傳呼機：電話253-7596
 CALL 9368歡迎查詢

旅加恩中校友會敬約

敬啟者本會為歡迎校友返母校參加慶祝慶祝本
 年度之校友會聯誼會，訂於九月十九日(星
 期日)下午六時假溫哥華大酒家舉行聯歡餐會，歡迎
 同學踴躍參加是為盼。

此佈

席券：每位二十元，即日登記至九月十二日截止

登記處：
 (一) 聯昌公司：片打東街二五三號或
 電話：六八一三九一七號均有同學
 (二) 何樹攝影館：片打東街十九號或
 電話：六八一五八四八四號何樹攝影館
 (三) 恩中總會：哥倫比亞街四四四號或
 電話：六八五七七九七號謝文同學
 一九八二年八月廿五日

龍鳳大餅家
 E 號七四式街華哥哥亞
LOONG FOONG BAKERY
 247 E. KEEFER STREET, VAN. B. C.
 TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
真材實料
歡迎外埠
代理批發

錦園
 冷熱飲品
 冷熱飲品
 冷熱飲品
 冷熱飲品

營業時間：上午十時至凌晨一時
 七天營業

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
 Phone: (604) 669-5488

僑信參茸國藥行
 統辦南北西土藥材

有關中藥健康補品問題
 由陳奕能中醫
 免費為僑胞解答一切

總行地址：奇化街264號 電話604-682-2621
 分行地址：片打東街141號
 電話669-1834 669-1843
 TELEX 04-54548
 CABLE: KIU SHUN VANCOUVER

GRAND TRADING CO. LTD.
 香港市場批發 WHOLESALE
 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口
 大量批發

總代理

美國合桃酥
 泰國媽力麵
 泰國媽力麵
 統一麵食罐頭
 加頓牛油日卷
 梅益園
 各類糖菓
 安利青龍牌
 各款麵食
 羣衆蜜糖馬仔
 公仔牌魚丸
 蝦丸墨魚丸
 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
 新鮮蔬菜 罐頭海味
 急凍海鮮 地道藥材
 唐山什貨 各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
 1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
 VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街

● 有寬大停車場
 ● 附近車位亦多

全新裝修
 名廚主理
 壽筵喜酌
 華麗禮堂

每週七天營業
 由上午十時至凌晨三時

晚飯宵夜
 精美小菜
 豐儉隨意
 服務週到
 歡迎惠顧

ming's 名園大酒家 TELEPHONE: 683-4722
 DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

結婚酒席 壽筵喜酌
 星期美點 晚飯宵夜
 價格廉宜 服務週到

夜總會九時半開始
 歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓
 名廚烹調大宴小酌皆歡迎

● 即日登台 ●
 金嗓子：華玲小姐
 寶島艷星：林小芬小姐
 ● 快將登台 ●
 影視歌三棲紅星
 苗金鳳小姐
 星馬泰首席紅星
 南虹小姐

請早光臨

豬糞變蛋白質

作為飼料飼料重要來源 亦可解決部份排泄物污染

【中央社台北廿六日電】豬糞可以轉化成蛋白質，將是未來飼料與肥料的重要來源。根據行政院農業委員會畜產試驗所畜牧研究所的豬糞生產蛋白質研究，利用豬糞進行細菌的培養，作為蛋白質來源，值得進一步開發。

目前國內豬糞飼養頭數約四百八十五萬頭，所排排泄物相當於全省人口排泄物量三倍，因此如何處理豬糞排泄物，已成為當前重要課題。

研究指出，由豬糞中產生的細菌，過去在農村常為雞鴨所食，而目前飼料中也可利用。豬糞中可培養的細菌，其蛋白質含量每公克約含一五毫克，培養三天後每公克平均重達一零七點九毫克。

值得注意的是，細菌的蛋白質含量高達百分之六十，且為動物性蛋白質。而且整個培養過程中僅以豬糞為材料，不必通氣也不必加水，所耗能源極少，除了可解決部份豬糞公害外，又可生產動物性蛋白質，為具有開發潛力的新資源。

女星萊地科士打控報館

血腥愛情詩歌惹禍

那首詩是行刺兇手奧克利所寫 女星的律師說發表是破壞法律行為

【合衆社華盛頓廿六日電】女星萊地科士打（Linda Crispin）的律師表示，「調查者」週報發表奧克利一首名叫「血腥愛情」的詩，情懷要謀殺他，是破壞法律行為。

萊地科士打是「調查者」週報的專欄作家。他表示，他已要求司法部採取行動去控告該週刊。沙里特指出：「發表那首詩，至於協助奧克利威爾萊地科士打的生命安全，這是非法行為。不管是一個人，或者是一家報社，只要予奧克利以這種幫助，就是破壞法律的行為。我們要求阻止這類惡毒透視刊物向外散播。」

萊地科士打是「調查者」週報的專欄作家。他表示，他已要求司法部採取行動去控告該週刊。沙里特指出：「發表那首詩，至於協助奧克利威爾萊地科士打的生命安全，這是非法行為。不管是一個人，或者是一家報社，只要予奧克利以這種幫助，就是破壞法律的行為。我們要求阻止這類惡毒透視刊物向外散播。」

天外客尚未公映

錄影帶到處有售

【合衆社倫敦廿六日電】影片發行商投訴，盜印錄影帶和錄音帶，試圖阻礙歷史提昇史匹堡的賣座影片「天外客」，本年聖誕節在英國的首次公映。

在「天外客」定期在英國首映的三個月之前，該片的盜印錄影帶現在已見於全英國的一些小酒吧和若干不願商業道德的錄影帶店裡。據「天外客」一片在美國打劫一切影片賣座紀錄，在兩個半月裡的收入已超過二億一千六百萬美元。

各地消息

狗推人

這隻黃狗或黑狗的樣子，也是有理由的，因為牠能推坐在輪椅上的自己的主人。椅上這位小姐其實並非殘廢，她乃是練狗師南西。這種狗推人，這些狗平時會到殘廢人醫院去慰勞，推推輪椅，使病人開心。巡遊的路程長，所以南西亦要用腳推動一下，以幫助椅子前進。



納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
街五三九號110室 電話：(604)689-0501

彭鴻記裝飾

承接 裝修 油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
電話：874-6915

標準裝修公司

承接土庫裝修 油漆木工 房屋改建 樓梯、露台修理 免費上門估價。
電話：三四七九三三

建昌裝修

電話：872-3290
包工包料 裝修 油漆 木工 泥工 水電 泥工 油漆 木工 泥工

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾 舊屋修補 省錢修飾 歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5698 (粵、粵、英) (24小時服務)

聯合裝修公司

874-0988
翻新舊屋 內外油漆 新舊土庫 價錢特平 免費估價

中國旅遊觀光團

\$2,545起
十一個城市：香港、上海、北京、廣州、香港。
出發日期：二月十七日、二月廿四日、三月三日、三月十日、三月十七日、三月廿四日、三月三十一日、四月七日、四月十四日、四月廿一日、四月廿八日、五月五日、五月十二日、五月十九日、五月廿六日、六月二日、六月九日、六月十六日、六月廿三日、六月三十日、七月七日、七月十四日、七月廿一日、七月廿八日、八月四日、八月十一日、八月十八日、八月廿五日、九月一日、九月八日、九月十五日、九月廿二日、九月廿九日、十月六日、十月十三日、十月二十日、十月廿七日、十一月三日、十一月十日、十一月十七日、十一月廿四日、十一月三十日、十二月七日、十二月十四日、十二月廿一日、十二月廿八日。

頂好食品公司

頂好出品·出品頂好
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8
TEL: 278-1554
急凍南北點心 南翔小籠包、上海雲吞 鍋貼餃子、蝦餃、燒賣
各款急凍即食餐盒 梅菜扣肉、滷水牛什 零售批發，一律歡迎

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
週年紀念 大減價 八折!
(逢星期四休息一天)
地址：溫哥華士打東街一六六號
電話：689-9727 689-5825

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-106 Pender St. Vancouver B.C.
電話：685-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎電話。
電話：六八八-七八八六

商用冷氣

Fairway Refrigeration Co.
住宅：四一〇一八〇五
電話：四二二八二八

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 自動車門

惠康餅店茶餐廳

WELCOME BAKERY RESTAURANT
242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA. 669-8288
落唐人街呀！請去惠康試吓：
焗葡國雞飯\$3.75 燒雞批香飯\$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.50

B & E Construction

A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
免費估價 免費代辦 建築許可 草圖代辦 建築新屋 裝修舊屋 房屋買賣 樓宇買賣 中文電話：437-0173 英文電話：274-6498

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant
溫哥華華化街二八〇號 電話：687-0402
馳名 越椰汁西米 鮮甜三色冰 炸香蕉雪糕 各冷熱飲品
特製越南餐 巧手粵小菜 燒烤雞腿飯 各式炒粉麵
經已開張營業 七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業
適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意

行茸華興

HING WAH LTD.
504 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838
專營：參茸補品 地道藥材 國產成藥 魚翅燕窩 京果海味 名茶藥酒 中藥配藥 郵購代寄 零售批發 歡迎垂詢